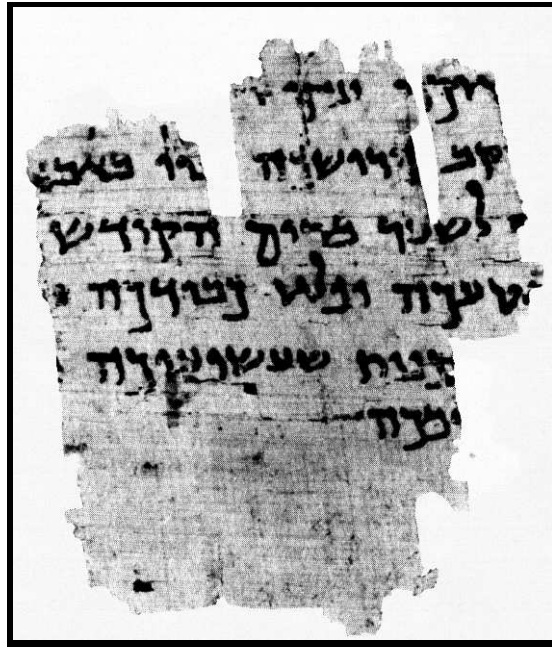


*Blessing over Food*

ברכת המזון



Benediction, from Qumran Cave 4  
c. 50 BCE

Copyright © 2000,2001,2006 by Joel M. Hoffman.  
All rights reserved.

# Blessing over Food

## ברכת המזון

On Shabbat and Festivals, begin with *Shir Hama'alot* on Page 10. Otherwise, begin here or on Page 11.

### זימון • Invitation

(Leader:)

רְבוֹתַי נְבָרְךָ. rabotai n'vareich.  
*Gentlemen, let us praise God.*

(Group, then leader:)

יְהִי שֵׁם אֲדוֹנָי מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. y'hi sheim adonai m'vorach mei'atah v'ad olam.  
*May ADONAI'S name be praised from now until eternity.*

(Leader:)

בְּרִשּׁוֹת מְרַנֵּן וְרַבָּנָן וְרַבּוֹתַי נְבָרְךָ אֱלֹהֵינוּ bir'shut maranan v'rabanana v'rabotai  
שְׂאֲכַלְנוּ מִשְׁלוֹ. n'vareich eloheinu she'achal'nu mishelo.

*With the permission of the gentlemen, teachers and rabbis here, let us praise our God from whose bounty we have eaten.*

(Group, then leader:)

בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ שְׂאֲכַלְנוּ מִשְׁלוֹ וּבְטוֹבוֹ baruch eloheinu she'achal'nu mishelo uv'tuvo  
חַיֵּינוּ. hayinu.

*Praised be God from whose bounty we have eaten, and by whose goodness we live.*

(All:)

בָּרוּךְ הוּא וּבְרוּךְ שְׁמוֹ. baruch hu uvaruch sh'mo.  
*Praised be God and praised be His name.*

## ברכת הַזֵּן • For Food

baruch atah, adonai, elo-  
heinu melech ha'olam,  
hazan et ha'olam kulo  
b'tuvo b'hein, b'hesed  
uv'rah'amim. hu notein  
lehem l'chol-basar ki  
l'olam has'do. uv'tuvo ha-  
gadol tamid lo hasar lanu  
v'al yeh'sar-lanu mazon l'olam va'ed. ba'avur sh'mo hagadol ki hu eil zan um'far'neis lakol umeitiv lakol umeichin mazon l'chol-b'ri'otav asher bara. baruch atah, adonai, hazan et hakol.

בְּרוּךְ אַתָּה, יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַזֵּן אֶת  
בְּרוּךְ הָעוֹלָם כֹּל בְּטוֹבוֹ בְּחוּ, בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים. הוּא  
נוֹתֵן לֶחֶם לְכָל-בֶּשָׂר כִּי לְעוֹלָם חֶסֶד. וּבְטוֹבוֹ  
הַגָּדוֹל תָּמִיד לֹא חָסַר לָנוּ וְאֵל יַחְסֹר-לָנוּ מִזֶּן לְעוֹלָם וָעֵד.  
בְּעִבּוֹר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל כִּי הוּא אֵל אֵן וּמִפְּרִי אֶרֶץ וּמִפְּרִי יָם לְכָל וּמִטֵּיב לְכָל וּמִכֵּן  
מִזֶּן לְכָל-בְּרִיאוֹתָיו אֲשֶׁר בָּרָא. בְּרוּךְ אַתָּה, יְיָ הַזֵּן אֶת הַכֹּל.

*Praised are You, ADONAI, our God, Ruler of the universe, who in goodness, with grace, kindness and mercy, feeds the entire world. He provides bread for all creatures, for His kindness is never-ending. And because of His magnificent greatness we have never wanted for food, nor will we ever want for food, to the end of time. For His great name, because He is God who feeds and provides for all, and who does good to all by preparing food for all of His creatures whom He created: Praised are You, ADONAI, who feeds all.*

## ברכת הָאֲרֶץ • For the Land

נוֹדָה לְךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, עַל שֶׁהִנְחַלְתָּ לְאַבוֹתֵינוּ אֶרֶץ  
נוֹדָה חֲמֻדָּה טוֹבָה וְרַחֲבָה, וְעַל שֶׁהוֹצֵאתָנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ,  
מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם, וּפְדִיתָנוּ מִבֵּית עַבְדִּים, וְעַל בְּרִיתְךָ  
שֶׁחָתַמְתָּ בְּבִשְׂרָנוּ, וְעַל תּוֹרַתְךָ שֶׁלִּמַּדְתָּנוּ, וְעַל חֻקֶּיךָ שֶׁהוֹדַעְתָּנוּ,  
וְעַל חַיִּים, חוּ וְחֶסֶד שֶׁחֻנְנְתָנוּ, וְעַל אֲכִילַת מִזֶּן שֶׁאַתָּה אֵן  
וּמִפְּרִי אֶרֶץ וּמִפְּרִי יָם, בְּכָל יוֹם, וּבְכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה.

nodeh l'cha, adonai elo-  
heinu, al shehin'hal'ta  
la'avoteinu eretz hem'dah  
tovah ur'havah, v'al  
shehotzeitanu, adonai  
eloheinu, mei'erezt  
mitz'rayim, uf'ditanu  
mibeit avadim, v'al

b'rit'cha shehatam'ta biv'sareinu, v'al torat'cha shelimad'tanu, v'al hukecha shehodatanu, v'al hayim, hein va'hesed shehonan'tanu, v'al achilat mazon sha'atah zan um'far'neis otanu tamid, b'chol yom, uv'chol eit uv'chol sha'ah.

*ADONAI our God, thank You for having given a beautiful and spacious land to our ancestors as their inheritance; and, ADONAI our God, for having brought us out of the land of Egypt; and for freeing us from the house of slaves; and for Your covenant, which You sealed with our flesh and blood; and for Your Torah, which You taught us; and for Your laws, which You made known to us; and for life, grace and love, which You bestowed upon us; and for the food You grant and provide us always, every day, every season, every hour.*

(For Hanukkah:)

al hanisim, v'al ha-  
pur'kan, v'al hag'vurot,  
v'al hat'shu'ot, v'al  
hamil'hamot she'asita  
la'avoteinu bayamim ha-  
heim baz'man hazeh:  
bimei matit'yahu ben  
yohanan kohein gadol,  
hash'monai uvanav,  
k'she'am'dah mal'chut ya-  
van har'sha'ah al am'cha  
yis'ra'eil l'hash'kiham  
toratecha, ul'ha'aviram  
mei'ukei r'tzonecha.  
v'atah b'rahamecha hara-  
bim amad'ta lahem b'eit  
tzaratam, rav'ta et rivam,  
dan'ta et dinam, nakam'ta et nik'matam, masar'ta giborim b'yad halashim, v'rabim b'yad m'atim, ut'mei'im b'yad t'horim, ur'sha'im b'yad tzadikim, v'zeidim b'yad os'kei toratecha. ul'cha asita sheim gadol v'kadosh b'olamecha, ul'am'cha yis'ra'eil asita t'shu'ah g'dolah ufur'kan k'hayom hazeh. v'ahar kein ba'u vanecha lid'vir beitecha, ufinu et heichalecha, v'tiharu et mik'dashecha, v'hid'liku neirot b'hatz'rot kod'shecha, v'kav'u sh'monat y'mei hanukah eilu l'hodot ul'haleil l'shim'cha hagadol.

עַל הַנְּסִיּוֹת, וְעַל הַפְּרָקָן, וְעַל הַגְּבוּרוֹת,  
וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת, וְעַל הַמַּלְחָמוֹת שֶׁעָשִׂיתָ  
לְאַבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָאֵלֶּה: בַּזְּמַן הַזֶּה: בַּיָּמֵי  
מַתִּיתָהוּ בֶן יוֹחָנָן כֹּהֵן גָּדוֹל, חֲשֵׁמוֹנֵי וּבְנָיו, כְּשֶׁעָמְדָה מַלְכוּת יוֹן  
הַרְשָׁעָה עַל עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל לְהַשְׁכִּיחַם תּוֹרַתְךָ, וּלְהַעֲבִירָם מִחֻקֵּי  
רְצוֹנְךָ. וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּיּוֹת עָמַדְתָּ לָהֶם בְּעֵת צָרָתָם, רַבֵּת  
אֶת רִיבָם, דָּנַתָּ אֶת דֵּינָם, נִקְמַתָּ אֶת נִקְמָתָם, מִסֵּרְתָּ גְבוּרִים  
בְּיַד חֲלָשִׁים, וְרַבִּים בְּיַד מַעֲטִים, וְטַמְאִים בְּיַד טְהוּרִים,  
וְרָשָׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים, וְזָדִים בְּיַד עוֹסְקֵי תּוֹרַתְךָ. וְלֵךְ עָשִׂיתָ  
שֵׁם גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמְךָ, וּלְעַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה  
וּפְרָקוֹן כְּהַיּוֹם הַזֶּה. וְאַחַר כֵּן בָּאוּ בְנֵיךָ לְדַבֵּר בִּיתְךָ, וּפְנּוּ אֶת  
הַיְכָלְךָ, וְטָהְרוּ אֶת מִקְדָּשְׁךָ, וְהִדְלִיקוּ נְרוֹת בַּחֲצֵרוֹת קִדְשֶׁךָ,  
וְקָבְעוּ שְׁמוֹנֵת יָמֵי חֲנֻכָּה אֵלֶיךָ לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל.

*For the miracles and for the redemption and for the mighty acts and for the triumphs  
and for the wars You brought about for our ancestors in those days at this time  
of year: in the days of the Hasmonean Mattathias ben Yohanan, the high priest,  
and his sons, when the evil government of Greece rose up against Your people  
Israel to make them forget Your Torah and to make them leave the laws of Your  
will — in Your great mercy You rose up with them in their time of trouble, and  
fought in their fight, judged their cause just, and avenged them with a vengeance.  
You delivered the mighty into the hands of the weak, the many into the hands  
of the few, the unclean into the hands of the pure, the evil into the hands of the  
righteous, and the arrogant into the hands of those who engage in Your Torah. For  
You, You made a great and holy name in Your world; and for Your people Israel,  
You brought about a great triumph and redemption on that very day. And then  
Your children came to the Holy of Holies, and emptied Your temple, and purified  
Your holy place, and lit candles in Your holy courts, and established these eight  
days of Hanukkah gratefully to acknowledge and to praise Your great name.*

(For Purim:)

עַל הַנִּסִּים, וְעַל הַפְּרָקָן, וְעַל הַגְּבוּרוֹת,  
עַל הַתְּשׁוּעוֹת, וְעַל הַמַּלְחָמוֹת שֶׁעָשִׂיתָ  
לְאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בַּזְּמַן הַזֶּה: בַּיָּמִי  
מְרַדְּכֵי וְאַסְתֵּר בְּשׁוֹשׁן הַבֵּירָה, כְּשֶׁעָמַד עֲלֵיהֶם הַמֶּן הַרְשָׁע,  
בִּקֵּשׁ לְהַשְׁמִיד לְהַרוֹג וּלְאַבֵּד אֶת כָּל הַיְּהוּדִים, מִנְּעַר וְעַד זָקֵן,  
טָף וְנָשִׁים, בְּיוֹם אֶחָד, בְּשִׁלּוֹשָׁה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ שְׁנַיִם עָשָׂר, הוּא  
חֹדֶשׁ אָדָר, וּשְׁלָלָם לְבוֹז. וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים הִפְרַת אֶת  
עֲצָתוֹ, וְקִלְקַלְתָּ אֶת מַחְשַׁבְתּוֹ, וְהִשְׁבֹּתָ גְמוּלוֹ בְּרֹאשׁוֹ, וְתָלוּ  
אוֹתוֹ וְאֶת בָּנָיו עַל הָעֵץ.

al hanisim, v'al ha-  
pur'kan, v'al hag'vurot,  
v'al hat'shu'ot, v'al  
hamil'hamot she'asita  
la'avoteinu bayamim ha-  
heim baz'man hazeh:  
bimei mor'd'chai v'es'teir  
b'shushan habirah,  
k'she'amad aleihem  
haman harasha, bikeish  
l'hash'mid laharog  
ul'abeid et kol hai'hudim,

mina'ar v'ad zakein, taf v'nashim, b'yom ehad, bish'loshah asar l'hodesh sh'neim asar, hu hodesh adar, ush'lalam lavoz. v'atah b'rahamecha harabim heifar'ta et atzato, v'kil'kal'ta et mahashav'to, vahashevota g'mulo b'rosho, v'talu oto v'et banav al ha'eitz.

*For the miracles and for the redemption and for the mighty acts and for the triumphs and for the wars You brought about for our ancestors in those days at this time of year: in the days of Mordecai and Esther in the capital city of Shushan, when the evil Haman rose up against them and sought to destroy, to kill, and to wipe out all the Jews, young and old, women and children, in one day, on the 13th day of the 12th month (which is Adar), and to plunder their wealth — but in Your great mercy You brought his advice to nought and frustrated his plan. You turned his scheme around on him, so that he and his sons were hanged from a tree.*

v'al hakol, adonai elo-  
heinu, anah'nu modim  
lach, um'var'chim otach,  
yit'barach shim'cha b'fi  
chol hai tamid l'olam  
va'ed, kakatuv: v'achal'ta,  
v'savata, uveirach'ta et adonai elohecha al ha'aretz hatovah asher natan lach. baruch atah, adonai, al ha'aretz v'al hamazon.

וְעַל הַכֹּל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ,  
וּמְבָרְכִים אוֹתְךָ, יִתְבָּרַךְ שִׁמְךָ בְּפִי כָל  
חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד, כְּכַתּוּב: וְאָכַלְתָּ,  
וְשָׂבַעְתָּ, וּבֵרַכְתָּ אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ עַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר נָתַן לָךְ.  
בְּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, עַל הָאָרֶץ וְעַל הַמָּזוֹן.

*ADONAI our God, we thank You for everything, and praise You — may Your name be praised by all who live — as it is written: You shall eat your fill, and then praise ADONAI your God for the good land which He gave you. Praised are You, ADONAI, for the land and for the sustenance.*

## ● For Jerusalem • בִּזְמַן יְרוּשָׁלַיִם

רַחֵם, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ, וְעַל יְרוּשָׁלַיִם  
**רַחֵם** עִירְךָ, וְעַל צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ, וְעַל מַלְכוּת בֵּית דָּוִד  
 מְשִׁיחֶךָ, וְעַל הַבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שְׁמֶךָ  
 עָלֵינוּ. אֱלֹהֵינוּ אֲבִינוּ, רַעְנוּ זִוְנֵנוּ, פְּרַנְסֵנוּ וְכַלְכְּלֵנוּ וְהַרְוִיחֵנוּ,  
 וְהַרְוֵחַ לָנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מִהֵרָה מִכָּל צָרוֹתֵינוּ. וְנֹא אֶל תִּצְרִיכֵנוּ, יְיָ  
 אֱלֹהֵינוּ, לֹא לִידֵי מִתְּנַת בָּשָׂר וְדָם וְלֹא לִידֵי הַלְוָאתֶם, כִּי אִם  
 לִידֵד הַמְּלָאָה הַפְּתוּחָה, הַקְּדוּשָׁה וְהַרְחֲבָה, שֶׁלֹּא נִבוֹשׁ, וְלֹא  
 נִכָּלֵם לְעוֹלָם וָעֶד.

raheim, adonai eloheinu,  
 al yis'ra'eil amecha, v'al  
 y'rushalayim irecha,  
 v'al tziyon mish'kan  
 k'vodecha, v'al mal'chut  
 beit david m'shihecha,  
 v'al habayit hagadol  
 v'hakadosh shenik'ra  
 shim'cha alav. eloheinu  
 avinu, r'einu zuneinu,

par'n'seinu v'chal'k'leinu v'har'viheinu, v'har'vah lanu, adonai eloheinu, m'heirah mikol  
 tzaroteinu. v'na al tatz'richeinu, adonai eloheinu, lo lidei mat'nat basar vadam v'lo lidei  
 hal'va'atam, ki im l'yad'cha ham'lei'ah hap'tuah, hak'doshah v'har'havah, shelo neivosh,  
 v'lo nikaleim l'olam va'ed.

*ADONAI our God, have mercy on Israel, Your people; and on Jerusalem, Your city; and on Zion, where Your glory dwells; and on the royal house of David, Your chosen one; and on the great and holy temple that bears Your name. Our God, Our Father, tend us, nourish us, sustain us, provide for us, ease our burdens and, ADONAI our God, quickly ease the burden of all of our troubles. And, ADONAI our God, do not make us dependent on the gifts of flesh and blood, or their loans, but only on You in Your complete never-ending generosity and holiness, that we might never be shamed or stumble.*

(For Shabbat:)

r'tzei v'hahalitzeinu,  
 adonai eloheinu,  
 b'mitz'votcha  
 uv'mitz'vat yom  
 hash'vi'i, hashabat  
 hagadol v'hakadosh  
 hazeh, ki yom zeh gadol  
 v'kadosh hu l'fanecha,  
 lish'bot bo v'lanuah bo  
 b'ahavah k'mitz'vat r'tzonecha. uvir'tzon'cha hanah lanu, adonai eloheinu, shelo t'hei  
 tzarah v'yagon va'anaḥah, b'yom m'nuḥateinu. v'har'einu, adonai eloheinu, b'nehamat  
 tziyon irecha, uv'vin'yan y'rushalayim ir kod'shecha, ki atah hu ba'al hai'shu'ot uva'al  
 hanehamot.

רָצָה וְהַחֲלִיצֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּמִצְוֹתֶיךָ וּבְמִצְוַת יוֹם  
**רָצָה** הַשְּׁבִיעִי, הַשַּׁבָּת הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ הַזֶּה, כִּי יוֹם  
 זֶה גָּדוֹל וְקְדוֹשׁ הוּא לְפָנֶיךָ, לְשַׁבָּת בּוֹ וְלַיּוֹם בּוֹ  
 בְּאַהֲבָה כְּמִצְוַת רְצוֹנְךָ. וּבְרְצוֹנְךָ הִנַּח לָנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, שֶׁלֹּא  
 תִּהְיֶה צָרָה וְיָגוֹן וְאַנְחָה, בְּיוֹם מְנוּחָתֵנוּ. וְהִרְאֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ,  
 בְּנִחְמַת צִיּוֹן עִירְךָ, וּבְבִגְדֵי יְרוּשָׁלַיִם עִיר קְדֻשָּׁה, כִּי אַתָּה הוּא  
 בַּעַל הַיְשׁוּעוֹת וּבַעַל הַנְּחָמוֹת.

*ADONAI our God, love and strengthen us with your commandments and the commandment of the Seventh Day, this great and holy Sabbath, for this day is great and holy to You, that we might enjoy our rest and relaxation on it in accordance with Your loving commandment. And, ADONAI our God, in Your love grant that our day of rest be free of trouble, sorrow and grief. And,*

ADONAI our God, let us see Your city of Zion comforted, Your holy city of Jerusalem rebuilt. For You are Master of redemption and Master of comfort.

(For Rosh Hodesh and Festivals:)

<p>אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה וַיָּבֵא וַיִּגְיַע וַיִּרְאֶה וַיִּרְצֶה וַיִּשְׁמַע וַיִּפְקֹד וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכְּרוּנוּ וַיִּפְקְדוּנוּ, וַיִּזְכְּרוּ אֲבוֹתֵינוּ, וַיִּזְכְּרוּ מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עֶבֶדְךָ, וַיִּזְכְּרוּ יְרוּשָׁלַיִם עִיר קְדֻשָׁךְ, וַיִּזְכְּרוּ כָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ, לְפִלִּיטָה וּלְטוֹבָה, לַחַו וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים, לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם, בְּיוֹם:</p>	<p><b>אֱלֹהֵינוּ</b></p>	<p>eloheinu veilohei avoteinu, ya'aleh v'yavo v'yagi'a v'yaira'eh v'yeiratzeh v'yishama v'yipakeid v'yizacheir zich'roneinu ufik'doneinu, v'zich'ron avoteinu, v'zich'ron mashiyaḥ ben david</p>
---	--------------------------	--

av'decha, v'zich'ron y'rushalayim ir kod'shecha, v'zich'ron kol am'cha beit yis'ra'eil l'fanecha, lif'leitah ul'tovah, l'hein ul'hesed ul'raḥamim, l'ḥayim ul'shalom, b'yom:

*Our God and our ancestors' God, may these arise, come forth, reach up, be noted, be favored, be heard, be recorded and be remembered before You for deliverance and goodness, for grace, kindness and mercy, for life and peace: our memory, our record, and our ancestors' memory; the memory of the Messiah, son of David Your servant, the memory of Jerusalem, Your holy city, and the memory of the entire house of Israel, Your people, on this:*

<p>[Rosh Hodesh] ראש הַחֹדֶשׁ rosh haḥodesh</p>	<p>[Passover] חַג הַמִּצּוֹת ḥag hamatzot</p>	<p>[Shavuot] חַג הַשְּׁבֻעוֹת ḥag hashavu'ot</p>
<p>[Yom Kippur] הַיּוֹם הַזֶּה hazikaron</p>	<p>[Sukkot] חַג הַסֻּכּוֹת ḥag hasukot</p>	<p>[Shmini Atzeret] חַג הָעֲצֵרֶת hash'mini, ḥag ha'atzeret</p>

hazeh. zoch'reinu, adonai וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְטוֹבָה, וַיִּפְקְדוּנוּ בּוֹ לְבִרְכָה. וְהוֹשִׁיעֵנוּ  
בּוֹ לְחַיִּים. וּבְדַבַּר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחַנּוּן, וְרַחֵם עָלֵינוּ  
וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ, כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה.

uvid'var y'shu'ah v'raḥamim ḥus v'honeinu, v'raḥeim aleinu v'hoshi'einu ki eilecha eineinu, ki eil melech ḥanun v'raḥum atah.

*day. Remember us, ADONAI our God, on this day for goodness. Record us on this day for blessing. And save us on this day for life. In this matter of salvation and mercy spare us and be gracious to us, have mercy upon us and bring salvation, for our eyes turn to You, for You are the sovereign God, gracious and merciful.*

<p>uv'nei y'rushalayim, ir hakodesh, bim'heirah v'yameinu.</p>	<p>וּבִנְהָ יְרוּשָׁלַיִם, עִיר הַקְּדוֹשׁ, בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ. בְּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, בּוֹנֵה בְּרַחֲמָיו, יְרוּשָׁלַיִם. אָמֵן.</p>	<p><b>וּבִנְהָ</b></p>
--	---	------------------------

*Quickly, in our own day, rebuild Jerusalem, the holy city. Praised are You, ADONAI our God, who in His mercy rebuilds Jerusalem.*



## ● For God's Goodness • הַטוֹב וְהַמְטִיב

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הָאֵל, אָבִינוּ,  
**בְּרוּךְ** מַלְכֵנוּ, אֲדִירֵנוּ, בּוֹרְאֵנוּ, גּוֹאֲלֵנוּ, יוֹצְרֵנוּ, קְדוֹשֵׁנוּ,  
 קְדוֹשׁ יַעֲקֹב, רוֹעֵנוּ, רוֹעֵה יִשְׂרָאֵל, הַמֶּלֶךְ הַטוֹב  
 וְהַמְטִיב לְכָל, שֶׁבְכָל יוֹם וַיּוֹם הוּא הַטִּיב, הוּא מְטִיב, הוּא  
 יַיְטִיב לָנוּ. הוּא גּוֹמְלֵנוּ, הוּא גּוֹמְלֵנוּ, הוּא יְגַמְלֵנוּ לְעַד, לַחַן וְלַחֲסֵד  
 וְלִרְחֻמִּים וְלִרְנוּת, הַצְּלָה וְהַצְּלָחָה, בְּרַכָּה וַיְשׁוּעָה, נְחָמָה פְּרִנְסָה  
 וְכִלְפָּתָה, וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְכָל טוֹב, וּמְכַל טוֹב לְעוֹלָם אֶל  
 יַחְסְרֵנוּ.

baruch atah adonai, elo-  
 heinu melech ha'olam,  
 ha'eil, avinu, mal'keinu,  
 adireinu, bor'einu,  
 go'aleinu, yotz'reinu,  
 k'dosheinu, k'dosh  
 ya'akov, ro'einu, ro'ei  
 yis'ra'eil, hamelech ha-  
 tov v'hameitiv lakol,  
 sheb'chol yom vayom hu

heitiv, hu meitiv, hu yeitiv lanu. hu g'malanu, hu' gom'leinu, hu yig'm'leinu la'ad, l'hein  
 ul'hesed ul'rah'amim ul'revah, hatzalah v'hatz'lahah, b'rachah vishu'ah, nehamah par'nasah  
 v'chal'kalah, v'rah'amim v'hayim v'shalom v'chol tov, umikol tov l'olam al y'has'reinu.

*Praised are You, ADONAI our God, Ruler of the universe, God, our Father, our Ruler, our Mighty One, our Designer, our Redeemer, our Creator, our Holy One, and Jacob's Holy One; our Shepherd, and Israel's Shepherd, the Ruler who is good and does good to all, that on each and every day He has, does, and will do good for us. He has, does and will reward us forever with grace, mercy, love, ease, safety and salvation, blessing and redemption, comfort, income and success, and love and life and peace and all that is good. May He never deprive us of all that is good!*

haraḥaman, hu yim'loch  
 aleinu l'olam va'ed.  
 haraḥaman, hu yit'barach  
 bashamayim uva'arets.  
 haraḥaman, hu yish'tabaḥ  
 l'dor dorim, v'yit'pa'ar  
 banu la'ad ul'neitzah  
 n'tzahim, v'yit'hadar  
 banu la'ad ul'ol'mei  
 olamim. haraḥaman, hu  
 y'far'n'seinu b'chavod.  
 haraḥaman, hu yish'bor  
 uleinu mei'al tzavareinu, v'hu yolicheinu kom'miyut l'ar'tzeinu. haraḥaman, hu yish'lah  
 b'rachah m'rubah babayit hazeh, v'al shul'han zeh she'achal'nu alav. haraḥaman,  
 hu yish'lah lanu et eilياهو hanavi, zachur latov, vivaser-lanu b'sorot tovot, y'shu'ot  
 v'nehamot.

הַרְחֵמוּ, הוּא יִמְלֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. הַרְחֵמוּ  
**הַרְחֵמוּ** הוּא יִתְבָּרַךְ בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ. הַרְחֵמוּ, הוּא  
 יִשְׁתַּבַּח לְדוֹר דּוֹרִים, וַיִּתְפָּאֵר בְּנוֹ לְעַד וּלְנֶצַח  
 נְצָחִים, וַיִּתְהַדַּר בְּנוֹ לְעַד וּלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים. הַרְחֵמוּ, הוּא  
 יַפְרִנְסֵנוּ בְּכַבּוֹד. הַרְחֵמוּ, הוּא יִשְׁבּוֹר עָלֵנוּ מֵעַל צוֹאֲרֵנוּ, וְהוּא  
 יוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוֹת לְאַרְצֵנוּ. הַרְחֵמוּ, הוּא יִשְׁלַח בְּרַכָּה מְרַבָּה  
 בְּבֵית הַזֶּה, וְעַל שְׁלַחַן זֶה שְׂאֵכְלֵנוּ עָלֵינוּ. הַרְחֵמוּ, הוּא יִשְׁלַח  
 לָנוּ אֶת אֱלֹהֵי הַנְּבִיאָה, זְכוֹר לְטוֹב, וַיְבַשֵּׁר-לָנוּ בְּשׁוֹרֹת טוֹבוֹת,  
 יְשׁוּעוֹת וְנְחָמוֹת.

*May the Merciful One rule over us forever! May the Merciful One be blessed in Heaven and on Earth! May the Merciful One be praised for countless generations, and be glorified by us forever and to the ends of eternity, and be adorned by us forever and to the ends of time. May the Merciful One grant us a respectable livelihood. May the Merciful One break the yoke from our neck, and lead us upright to our land. May the Merciful One*

*send countless blessings to this building, to this very table upon which we have eaten. May the Merciful One send us Elijah the prophet — of blessed memory — that he might bring good news, deliverance and comfort.*

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יְבָרֵךְ אֶת כָּל הַמְּסֻבִּין כָּאֵן,  
אוֹתָנוּ וְאֶת כָּל אֲשֶׁר לָנוּ. כְּמוֹ שֶׁנִּתְבָּרְכוּ  
אֲבוֹתֵנוּ, אַבְרָהָם, יִצְחָק וְיַעֲקֹב בְּכָל מִכַּל כָּל,  
כִּי יְבָרֵךְ אוֹתָנוּ כְּלָנוּ יַחַד בְּבִרְכָה שְׁלֵמָה וְנֹאמֵר אָמֵן.

## הַרְחֵמֵנוּ

haraḥaman, hu y'vareich  
et kol ham'subin kan,  
otanu v'et kol asher  
lanu. k'mo shenit'bar'chu  
avoteinu, av'raham,

yitz'hak v'ya'akov bakol mikol kol, kein y'vareich otanu kulanu yaḥad biv'rachah sh'leimah v'nomar amein.

*May the Merciful One bless all who dine here, us and all that we have. Just as our ancestors, Abraham, Isaac and Jacob were blessed with, through and by everything, so may He bless us, all of us together, with complete blessing. And let us say: Amen.*

בְּמָרוֹם יִלְמְדוּ עֲלֵיהֶם וְעַלְיָנוּ זְכוֹת, שֶׁתְּהֵא  
לְמִשְׁמֶרֶת שְׁלוֹם. וְנִשָּׂא בְּרָכָה מֵאֵת יְיָ וְצִדְקָה  
מֵאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, וְנִמְצָא חַן וְשֶׁכֶל טוֹב בְּעֵינֵי  
בַמָּרוֹם יִלְמְדוּ עֲלֵיהֶם וְעַלְיָנוּ זְכוֹת, שֶׁתְּהֵא  
לְמִשְׁמֶרֶת שְׁלוֹם. וְנִשָּׂא בְּרָכָה מֵאֵת יְיָ וְצִדְקָה  
מֵאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, וְנִמְצָא חַן וְשֶׁכֶל טוֹב בְּעֵינֵי

## בְּמָרוֹם

אֱלֹהִים וְאָדָם.

bamarom y'lam'du alei-  
hem v'aleinu z'chut,  
shet'hei l'mish'meret  
shalom. v'nisa v'rachah  
mei'ait adonai, utz'dakah  
mei'elohei yish'einu, v'nim'tza ḥein v'seichel tov b'einei elohim v'adam.

*On high may they teach about us and about them, as a legacy that will be a guardian of peace. May we receive blessing from ADONAI, and kindness from our saving God, and may we be found worthy and of good spirit by God and humans.*

*(On Shabbat)*

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יְנַחֵלְנוּ יוֹם שְׁכָלוֹ  
שֶׁבֶת וּמְנוּחָה לְחַיֵּי הָעוֹלָמִים.  
haraḥaman, hu  
yan'hileinu yom shekulo shabat um'nuḥah  
l'ḥayei ha'olamim.

*May the Merciful One grant us a day of pure Shabbat as our inheritance, and rest for life everlasting.*

*(On Rosh Hodesh)*

הַרְחֵמֵנוּ, הוּא יַחְדֵּשׁ עָלֵינוּ אֶת  
הַחֲדָשׁ הַזֶּה לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה.  
haraḥaman, hu  
y'ḥadeish aleinu et haḥodesh hazeh  
l'tovah v'liv'rachah.

*May the Merciful One bring us goodness and blessing in this new month.*

(On Festivals)

haraḥaman, הַרְחֵמֵנוּ הוּא יִנְחִילֵנוּ יוֹם שְׁכֵלוּ  
hu טוב.  
yan'ḥileinu yom shekulo tov.

*May the Merciful One grant us a day of pure Festival as our inheritance.*

(On Sukkot)

haraḥaman, הַרְחֵמֵנוּ הוּא יָקִים לָנוּ אֶת  
hu סִבַּת דָּוִד הַנוֹפֵלֶת.  
yakim lanu et sukat david hanofalet.

*May the Merciful One raise David's fallen sukkah.*

(For Israel)

haraḥaman, הַרְחֵמֵנוּ הוּא יְבָרֵךְ אֶת  
hu מְדִינַת יִשְׂרָאֵל, רֵאשִׁית צְמִיחַת  
y'vareich גְּאוּלְתָּנוּ.  
et  
m'dinat yis'ra'eil, reishit tz'miḥat  
g'ulateinu.

*May the Merciful One bless the state of Israel, from where our redemption blossoms.*

(On Rosh Hashanah)

haraḥaman, הַרְחֵמֵנוּ הוּא יַחְדֵּשׁ עָלֵינוּ אֶת  
hu הַשָּׁנָה הַזֹּאת לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה.  
y'ḥadeish aleinu et hashanah hazot  
l'tovah v'liv'rachah.

*May the Merciful one bring us goodness and blessing in this new year.*

(For Jews in need)

haraḥaman, הַרְחֵמֵנוּ הוּא יְבָרֵךְ אֶת אַחֵינוּ  
hu בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַנְּתוּנִים בְּצָרָה,  
y'vareich וְיוֹצִיאֵם מֵאֶפְלָה לְאוֹרָה.  
et  
aḥeinu b'nei yis'ra'eil han'tunim b'tzarah,  
v'yotzi'eim mei'afeilah l'orah.

*May the Merciful One bless our fellow children of Israel who are in need, and bring them from darkness to light.*

haraḥaman, hu y'zakeinu הַרְחֵמֵנוּ הוּא יִזְכֵּנוּ לִימֹת הַמְּשִׁיחַ וְלַחַיֵּי  
limot hamashiyaḥ ul'ḥayei הַרְחֵמֵנוּ הָעוֹלָם הַבָּא.  
ha'olam haba.

*May the Merciful One make us worthy of the Messianic era, and of life in the world to come.*

mag'dil (mig'dol\*) מַגְדִּיל (מִגְדוּל\*) יְשׁוּעוֹת מַלְכוּ וְעֵשָׂה חֶסֶד  
y'shu'ot mal'ko v'oseh לְמִשְׁיחוֹ, לְדָוִד וּלְזַרְעוֹ עַד עוֹלָם. עֵשָׂה שְׁלוֹם  
ḥesed lim'shiḥo, l'david בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל  
ul'zar'o ad olam. oseh יִשְׂרָאֵל וְאַמְרוּ אָמֵן.  
shalom bim'romav, hu  
ya'aseh shalom aleinu v'al kol yis'ra'eil v'im'ru amein.

(\* Use this substitution on Shabbat, Rosh Hodesh, and Festivals.)

*He magnifies the salvation of His king, and acts kindly to His anointed one, to David and to his descendants, forever. May the One who brings peace on high bring us and all of Israel peace. And let us say: Amen.*

יִרְאוּ אֶת יְיָ קְדוֹשׁוֹ, כִּי אֵין מַחְסוֹר לִירְאָיו.  
**יִרְאוּ** כְּפִירִים רָשׁוּ, וְרַעְבּוּ, וְדַרְשִׁי יְיָ לֹא יַחְסְרוּ כָּל טוֹב.  
 הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב, כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ. פּוֹתַח אֶת יָדָה,  
 וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל חַי רֶצוֹן. בְּרוּךְ הַגִּבֹּר אֲשֶׁר יִבְטַח בֵּינֵי, וְהָיָה יְיָ  
 מִבְּטָחוֹ. נֶעַר הָיִיתִי גַם זָקֵנְתִי, וְלֹא רָאִיתִי צַדִּיק נֶעְזָב, וְזָרְעוֹ  
 מִבְּקֶשׁ-לֶחֶם. יְיָ עַז לְעַמּוֹ יִתֵּן. יְיָ יִבְרַךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם.

yir'u et adonai, k'doshav,  
 ki ein mah'sor lirei'av.  
 k'firim rashu, v'ra'eivu,  
 v'dor'shei adonai lo  
 yah's'ru chol tov. hodu  
 l'adonai ki tov, ki l'olam  
 has'do. poteiaħ et  
 yadecha, umas'bi'a l'chol

hai ratzon. baruch hagever asher yiv'taħ badonai, v'hayah adonai miv'taħo. na'ar hayiti gam zakan'ti, v'lo ra'iti tzadik ne'ezav, v'zar'o m'vakesh-laħem. adonai oz l'amo yitein. adonai y'vareich et amo vashalom.

*Revere ADONAI, you His holy ones, for those who revere him know no bounds. Lions go hungry and poor, while those who seek ADONAI will lack nothing good. Give thanks to ADONAI, who is good, whose mercy endures forever. Open Your hand and satisfy every living being. Blessed is the one who trusts in ADONAI, that ADONAI becomes his trust. I was young and now I've aged, but I've never seen the righteous forsaken, or their descendants lacking bread. ADONAI will give His people strength; ADONAI will bless His people with peace.*

*(Begin here on Shabbat and Festivals:)*

shir hama'alot: b'shuv  
 adonai et-shivat tziyon  
 hayinu k'hol'mim. az  
 yimalei s'hok pinu  
 ul'shoneinu rinah. az  
 yom'ru vagoyim, hig'dil  
 adonai la'asot im-eileh.  
 hig'dil adonai la'asot  
 imanu hayinu s'meiħim.  
 shuvah adonai et-  
 sh'viteinu, ka'afikim ba-  
 negev. hazor'im b'dim'ah  
 b'rinah yik'tzoru. haloch yeileich uvachoh nosei meshech hazara, bo-yavo v'rinah nosei alumotav. t'hilat adonai y'daber pi vivareich kol-basar sheim kod'sho l'olam va'ed. va'anaħ'nu n'vareich yah, mei'atah v'ad olam hal'luyah. hodu l'adonai ki-tov, ki l'olam has'do. mi y'maleil g'vurot adonai yash'mi'a kol-t'hilato.

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת: בְּשׁוּב יְיָ אֶת-שִׁיבַת צִיּוֹן הָיִינוּ  
**שִׁיר** כְּחִלְמִים. אֲזַי יִמָּלֵא שְׂחוֹק פִּינוּ וְלִשְׁוֹנֵנוּ רִנָּה. אֲזַי  
 יֵאמְרוּ בְּגוֹיִם, הַגִּדִּיל יְיָ לַעֲשׂוֹת עִם-אֱלֹהֵי. הַגִּדִּיל  
 יְיָ לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ הָיִינוּ שְׂמֵחִים. שׁוּבָה יְיָ אֶת-שְׁבִיתָנוּ, כְּאַפִּיקִים  
 בְּנֶגֶב. הַזְרְעִים בְּדַמְעָה בְּרִנָּה יִקְצְרוּ. הַלּוֹד יִלְדַּ וּבִכָּה נִשְׂא  
 מִשָּׁד הַזָּרַע, בֹּא-יָבֵא בְרִנָּה נִשְׂא אֶלְמֹתָיו. תְּהִלַּת יְיָ יִדְבֵר פִּי  
 וַיְבָרֵךְ כָּל-בָּשָׂר שֶׁם קְדוֹשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד. וְאַנְחֵנוּ נִבְרַךְ יְיָ, מֵעַתָּה  
 וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ. הוֹדוּ לַיְיָ כִּי-טוֹב, כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ. מִי יִמָּלֵל  
 גְּבוּרוֹת יְיָ יִשְׁמַע כָּל-תְּהִלָּתוֹ.

*A Pilgrimage Song: We were as dreamers when ADONAI returned Zion's exiles. Then our mouths were filled with laughter, and our tongues with*

rejoicing. Then it was said among the nations: "ADONAI has done great things for them." ADONAI has done great things for us, and we celebrated! ADONAI, return our exiles, like the streams in the Negev. Those who sow in tears shall reap in joy. Who walks in tears carrying a sack of seed, returns rejoicing carrying its produce! Let my mouth proclaim ADONAI's praise, as all creatures praise His holy name for ever and ever. Let us praise God from now and ever more: Halleluyah! Give thanks to ADONAI, who is good, whose mercy endures forever. Who can count ADONAI's mighty acts, or recite all His praise!

(Continue here or on Page 1.)

## ברכת המזון *Blessing after Meals*

חֲבֵרַי נְבָרְךָ. haveirai n'vareich.

*Friends, let us praise God.*

יְהִי שֵׁם יי מְבָרַךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. y'hi sheim adonai m'vorach mei'atah v'ad olam.

*May God's name be praised from now until eternity.*

יְהִי שֵׁם יי מְבָרַךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. y'hi sheim adonai m'vorach  
 בְּרִשׁוֹת חֲבֵרַי, נְבָרַךְ אֱלֹהֵינוּ שֶׁאֲכַלְנוּ מִשְׁלוֹ. mei'atah v'ad olam. bir'shut  
 חֲבֵרַי, נְבָרַךְ אֱלֹהֵינוּ שֶׁאֲכַלְנוּ מִשְׁלוֹ. haveirai, n'vareich eloheinu  
 she'achal'nu mishelo.

*May God's name be praised from now until eternity. Along with friends, we will praise God from whose bounty we have eaten.*

בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ שֶׁאֲכַלְנוּ מִשְׁלוֹ, וּבְטוֹבוֹ חַיֵּינוּ. baruch eloheinu she'achal'nu mishelo, uv'tuvo hayinu.

*Praised be God from whose bounty we have eaten, and by whose goodness we live.*

בָּרוּךְ הוּא וּבָרוּךְ שְׁמוֹ. baruch hu uvaruch sh'mo.

*Praised be God and praised be God's name.*

בְּרוּךְ אַתָּה, יי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
 הַזֶּן אֶת הָעוֹלָם כֻּלּוֹ בְּטוֹבוֹ בְּחֶן, בְּחֶסֶד  
 וּבְרַחֲמִים. הוּא נוֹתֵן לֶחֶם לְכָל-בָּשָׂר  
 כִּי לְעוֹלָם חֶסֶד. וּבְטוֹבוֹ הַגָּדוֹל תָּמִיד  
 לֹא חָסַר לָנוּ וְאֵל יַחְסֵר-לָנוּ מִזֶּן לְעוֹלָם  
 וָעֶד. בְּעִבּוֹר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל כִּי הוּא אֵל זֶן  
 וּמְפָרְנֵס לְכָל וּמְטִיב לְכָל וּמְכִין מִזֶּן לְכָל-  
 בְּרִיאוֹתָיו אֲשֶׁר בָּרָא. בְּרוּךְ אַתָּה, יי, הַזֶּן  
 אֶת הַכֹּל.

baruch atah, adonai, eloheinu  
 melech ha'olam, hazan et ha'olam  
 kulo b'tuvo b'hein, b'hesed  
 uv'rah'amim. hu notein lehem  
 l'chol-basar ki l'olam has'do.  
 uv'tuvo hagadol tamid lo hasar  
 lanu v'al yeh'sar-lanu mazon  
 l'olam va'ed. ba'avur sh'mo ha-  
 gadol ki hu eil zan um'far'neis  
 lakol umeitiv lakol umeichin ma-  
 zon l'chol-b'ri'otav asher bara.  
 baruch atah, adonai, hazan et  
 hakol.

*Praised are You, Adonai, our God, Ruler of the universe, who in  
 goodness, with grace, kindness and mercy, feeds the entire world. God  
 provides bread for all creatures, for God's kindness is never-ending.  
 And because of God's magnificent greatness we have never wanted for  
 food, nor will we ever want for food, to the end of time. For God is One  
 who feeds and provides for all, and who does good to all by preparing  
 food for all of God's creatures. Praised are You, Adonai, who feeds all.*

וְעַל הַכֹּל, יי אֱלֹהֵינוּ, אֲנַחֲנוּ מוֹדִים לָךְ  
 וּמְבָרְכִים אוֹתְךָ. יִתְבָּרַךְ שְׁמֶךָ בְּפִי  
 כָּל חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד, כְּכַתּוּב:  
 וְאָכַלְתָּ וּשְׂבַעְתָּ וּבִרְכַתְּ אֶת יי אֱלֹהֶיךָ  
 עַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר נָתַן לָךְ.  
 בְּרוּךְ אַתָּה, יי, עַל הָאָרֶץ וְעַל הַמִּזֶּן.

v'al hakol, adonai eloheinu, anah'nu  
 modim lach um'var'chim otach.  
 yit'barach shim'cha b'fi chol hai tamid  
 l'olam va'ed, kakatuv: v'achal'ta  
 v'savata uveirach'ta et adonai elohecha  
 al ha'aretz hatovah asher natan lach.  
 baruch atah, adonai, al ha'aretz v'al  
 hamazon.

*For everything, Adonai our God, we thank You and give You  
 praise. May Your name be praised by of all who live forever  
 until the end of eternity, as it written: You shall eat your fill,  
 and praise Adonai your God for the good Land God has given  
 you. Prased are You, Adonai, for the Land and for food.*

וּבְנֵה יְרוּשָׁלַיִם, עִיר הַקֹּדֶשׁ, בְּמַהֲרָה  
 בְּיָמֵינוּ. בְּרוּךְ אַתָּה, יי, בּוֹנֵה בְּרַחֲמֶיךָ,  
 יְרוּשָׁלַיִם. אָמֵן.

uv'nei y'rushalayim, ir hakodesh,  
 bim'heirah v'yameinu. baruch  
 atah, adonai, boneh b'rah'amav,  
 y'rushalayim. amen.

*O build up Jerusalem, the holy city, quickly and in our day.  
 Praised are You, Adonai, who builds Jerusalem in mercy. Amen.*

מגדיל ישועות מלכו ועשה חסד למשיחו,  
לדוד ולזרעו עד עולם. עושה שלום  
במרומינו, הוא יעשה שלום עלינו ועל כל-  
ישראל. ואמרו: אמן.

mag'dil y'shu'ot mal'ko  
v'oseh hesed lim'shiho, l'david  
ul'zar'o ad olam. oseh shalom  
bim'romav, hu ya'aseh shalom  
aleinu v'al-kol-yis'ra'eil.  
v'im'ru: amein.

*You give great victories to Your king, and show kindness to Your anointed one, to David and his descendents for ever. The One who makes peace on high will bring peace to us and to all of Israel. And let us say: Amen.*

” עז לעמו יתן. ” יברך את עמו בשלום.  
adonai oz l'amo yitein. adonai  
y'vareich et-amo vashalom.

*Our God will give strength unto our people.  
Our God will bless our people with peace.*

